

Библиография

1. *Тагирова Н. А.* Тематическая характеристика арабской рукописной книги в Дагестане (По материалам Фонда восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН) // Шихсаидов А. Р., Тагирова Н. А., Гаджиева Д. Х. Арабская рукописная книга в Дагестане. Махачкала, 2001.
2. *Исаев А. А.* Источники по истории развития медицинских знаний в Дагестане в XVIII — начале XX в. // Источниковедение средневекового Дагестана: Сб. ст. / Сост. Г. Оразаев. Махачкала, 1986.
3. *Ахмедов С. Х.* История лакской литературы: в 2-х т. Махачкала, 2008. Т. 1: Дореволюционная литература.
4. *Омаров А.* Воспоминания муталима // Сборник сведений о кавказских горах. Тифлис, 1869. Вып. 2.
5. *Абдуллаев М. А.* Мыслители Дагестана. Махачкала, 2007.
6. *Аликишиев Р. Ш.* Очерки по истории здравоохранения Дагестана. М., 1958.
7. Ханнал мурад. (Парачи) // Дусшиву. МахIачкъала, 1980. № 1.
8. *Исаев А. А., Магдиев С.Я., Маламагомедов Д. М., Оразаев Г. М.-Р.* Каталог рукописей на языках народов Дагестана, хранящихся в рукописном фонде ДНЦ РАН / Отв. ред. А. Р. Шихсаидов. Махачкала, 2008. URL: <http://www.opentextnn.ru/history/arkheography/specification/?id=2996>.

А. К. Алексеев

СВЕДЕНИЯ «ТАРИХ-И МУЛЛА-ЗАДА» («ТАРИХ-И ШУЙУХ-И БУХАРА») О ПРАВИЛАХ СОВЕРШЕНИЯ ЗИЙАРАТА

Одной из наиболее стойких традиций в Центральной Азии является практика паломничества (*зийарат*) и поклонения (*'ибадат*) к т.н. «святым местам» (*мазар*), обычно восходящим либо к культурам доисламского времени, связанным, например, с традициями персонифицированных в виде деревьев, камней или источников

воды сил природы, либо к мавзолеям (*макбара*) пророков и мусульманских святых (*вали, авлия*). К *зийарату* в Центральной Азии относится также посещение могил предков, что восходит к наиболее древним пластам религиозной практики, связанной с культом предков и проявляющейся практически у всех народов мира.

В среде мусульманских богословов (*'улама*) данная практика воспринимается весьма неоднозначно: от полного ее отрицания и необходимости запрещения, за что ратуют представители крайнего крыла ханбалитского *мазхаба*, до признания ее допустимости и необходимости регламентации у сторонников ханафитской и шафиитской религиозно-правовых школ, наиболее распространенных в Центральноазиатском регионе.

При этом необходимо учитывать, что практика паломничества заложена в столпах мусульманской веры (*аркан ад-дин*), которые предписывают каждому мусульманину совершение паломничества к Ка'абе — *хаджжа*. Сложность, а зачастую невозможность выполнения этой священной обязанности в силу различных, в первую очередь хозяйственно-экономических причин, привели к развиту традиции замещения паломничества в Мекку паломничеством к местным святыням (*зийарат-и фазалият-и хаджжа*). Стойкость традиции привела к формированию своеобразных правил посещения того или иного священного места, что выразилось в составлении целого ряда руководств для паломников, чему и посвящена значительная часть материалов представленной статьи.

Та'рих-и Мулла-зада — условное название данного памятника. Он также известен под наименованиями *Китаб-и Мулла-зада*, *Рисала-йи-Мулла-зада*, *Та'рих-и бузурган-и Бухара*, *Ахбар-и Бухара* и, наконец, *Тазкара-йи шуйух-и Бухара*. Сочинение дошло до нас в значительном числе рукописей (всего более 20), из которых пять списков (№ 604, 593с, 947б, 948б, 390а) ныне хранятся в рукописном собрании восточного отдела Научной библиотеки им. М. Горького СПбГУ. Наличие большого числа списков и их преемственность (3 из 5 рукописей восходят к одному протографу) говорят о стойком социальном интересе и распространенности произведения.

Автором *Та'рих-и Мулла-зада* является Ахмад б. Махмуд, известный также как Му'ин ал-Фукара («Помогающий бедным»).

Годы жизни автора неизвестны, но можно утверждать, что он жил в XV в. Происходил Ахмад б. Махмуд из семьи бухарских *'улама*, последователей Мухаммада Парса (ум. 1419 г.). Как считал А. Т. Тагирджанов, основываясь на материалах памятника [1, с. 390] (№ 604, л. 106), сочинение было закончено вскоре после смерти этого известного мистика. Изложение событий в сочинении доведено только до 1411–1412 гг., однако приводится известие о могиле Мухаммада Парса в Медине, следовательно, автор знал о его кончине. Исходя из анализа текстов рукописей, А. Т. Тагирджанов установил, что труд выдержал две редакции [2, с. 441–442; 1, с. 389–390]. Язык памятника — среднеазистский *фарси* с большими вкраплениями на арабском языке, в основном содержащими выдержки из Корана и *хадисов*, а также цитаты сочинений, которые Ахмад б. Махмуд привлекал в качестве источников [3, с. 442].

Сочинение небольшое по объему. Сведения сгруппированы во введении и четырех главах: 1. «О дозволенности *зийарата* мужчинам и женщинам»; 2. «О правилах *зийарата*»; 3. «Описание *мазаров* и гробниц (*макабир*)»; 4. «О *мазарах* и гробницах внутри Бухары и в окрестностях города», данная глава претворяется небольшим введением [4, с. 390].

После подробного разбора вопроса о допустимости практики паломничества для мусульман и мусульманок, с опорой на соответствующие *хадисы*, описания достопримечательностей Бухары и ее главных святынь, к которым он относит могилу пророка Аййуба (Иова) [5, с. 441–443], автор приступает к изложению правил, которым должен следовать паломник (*фи кийфийат зийарат ал-кубур*) [6, № 593с, л. 113а–114а]. В общем виде эти правила сводятся к нескольким позициям:

1. Определение иерархии святых мест и порядка их посещения.
2. Определение последовательности ритуальных действий и принятия соответствующего положения при нахождении у святыни.
3. Произнесение соответствующих *сур* и *айатов* («Фатиха», «Йа' син», «Курси» и др.) и ритуальных формул.

К сожалению, небольшой объем данной статьи не позволяет нам представить перевод всего раздела, посвященного правилам

зийарата, поэтому мы выбрали наиболее показательные, с нашей точки зрения, фрагменты.

«Традиция при *зийарате* [такова], что начинать надобно с малого омовения (*вуду'*. — *А. А.*), потом совершить молитву в два *рак'ата*, читая при каждом *суру* “Фатиха”, а также *айат* “ал-Курси” по одному разу и *суру* “Ихлас” — три раза, а затем произносить восхваление покойного. После этого [паломники] пешком идут к гробнице <...> садятся лицом к ней и читают *суру* “Йа' син” или же ту, которая по силам для [них], после чего молятся за покойного и возвращаются домой <...> И есть другой *хадис*, [говорящий, что] тот, кто проходит мимо могил, должен сказать [фразу]: “Скажи, Он, Аллах, Единый” десять раз, затем следует оставить что-либо на могиле и положить деньги соответственно числу могил, [также следует] прочитать над могилами *суру* «Йа' син», ибо так записано в известном *хадисе*. [Был] обычай посещать могилы в обуви (букв. «попирать могилы»). — *А. А.*), и воистину Посланник, да восславит Его Аллах и да приветствует, повторял эту [заповедь]: “Надлежит проходить к *макбаре* босиком” <...> Увидел Посланник Аллаха некоего человека, который шел к *макбаре* в обуви, и приказал ему разуться.

‘Улемы веры и великие деятели религии, да помилует их всех Аллах, говорили, что: “Посещение могил — обычай, и следует совершать его на исходе дня пятницы и до восхода солнца в субботу, [а также в] понедельник или четверг, и в благословленные дни, [такие как] дни ‘*ашура*, день ‘Арафы и подобные им” <...>

Существует известный *хадис*, [гласящий], что тот, кто совершает *зийарат* [в память] об умерших, того после его смерти будут навещать ангелы <...> Ибо говорил Посланник, да восславит его Аллах и да приветствует: “Совершайте *зийарат* к усопшим, ибо идет сила (*тавонист*) к усопшим от паломников”.

Некто пожаловался Посланнику, да восславит его Аллах и да приветствует, на сердечную тоску. Посланник сказал ему: “Смягчить [боль] сердца можно тремя вещами: протянуть руку [помощи] сироте, ухаживать за больным и совершать паломничество к [могилам] усопших”. И еще [сказано] в *хадисе*, [что] тот, кто навещает могилы родителей каждую неделю, [а по другому] преданию — время от времени, тот будет приравнен к тому [мусуль-

манину], который совершил два *хаджжа* (!), и после смерти ангелы будут навещать его <...>”

И изначально было так, что *зийарат* должно совершать по четвергам или пятницам, и требуется, чтобы [паломник] творил *садаку* в честь покойных и молился за них, ибо молитвы, совершенные в их честь, в эти два дня быстрее достигнут их.

Когда человек выходит из дома для совершения *зийарата*, он произносит [фразу]: “Нет Бога кроме Аллаха, Един Он, и нет у Него соучастников, Царство Его, хвала Ему от живых и мертвых, Он вечно Живой и Бессмертный, от рук Его [исходит] благо, Он — Всемогущий, Он — начало и конец, Он — Видимый и Он — Сокрытый, и Он — Всеведущий”.

По мере пути к [*мазару*] паломник раздает *садаку*, в той мере, в какой это ему по силам. Когда [паломник] входит в дверь *макбара*, он произносит [такие слова]: “О, Господь мой! Прошу тебя о том, чтобы мой приход [в мавзолей] был благим, и [прошу Тебя] о защите от зла, Дай мне войти с искренностью и покинуть [сие место] также. Сотвори для меня правителя победоносного. Во имя Аллаха вошел я [в это место], и уповаем мы на Него”.

Если на кладбище располагаются гробницы пророков, то сначала *зийарат* совершается к ним. А ежели имеется святыня с волосками Посланника [Мухаммада] (*му-йи мубарак*. — А. А.), то в первую очередь посещают ее. Рассказывают, что несколько благословленных волосков Пророка, Мир Ему, хранится в ряде гробниц Бухары: один — в гробнице *кази имама* Ша‘аби, другой — в гробнице *устада кази* Абу-Йазида Дабуси, еще один — в усыпальнице *хаджи* ‘Абдаллаха Барки, еще один — у могилы *хаджи* Абу-Бакра Хамида, еще один — в усыпальнице *дихкана* Сафади, поблизости от могильного холма *хаджи имама* Абу-Бакра *тархана*, поблизости от кладбища *суфиев*, и еще один — в гробнице *саййада имама* Зарнукра, поблизости от могильного камня убиенного (*шахид*. — А. А.) *садра* Хусам ад-Дина, да помилует его Аллах.

К другим обязанностям *хаджжа* (!) относится то, что его необходимо совершить стоя и не садиться на могилу. Не следует совершить *намаз* на кладбище, прикасаться к могиле руками или целовать ее, ибо это есть обычаи христиан-несторианцев (*насса-*

ра. — А. А.). Говорится в *ал-Каниййат*: “Пусть знают, что обычай класть руку на могилу не одобряется, но нет в нем и вреда, ибо видели мы, что он не отвергался нашими предками, да помилует их Аллах. Однако затем согласно знамению Аллаха <...> *шайхи* Мекки стали отвергать этот обряд и говорили, что он является обрядом *ахл-и Кутаб* (т.е. людей Писания: христиан и иудеев. — А. А.), равным образом [отвергается] и обряд целования священных книг и свитков. А *Ихйа улум ад-дин* предписывает при *зийарате* могил поворачиваться спиной к *кибле* и лицом к изголовью [могилы] усопшего, однако совершение молитвы на кладбище, равно как и целование могил, не допускается, ибо является христианским обрядом.

А в *Шарх ал-джами‘ ас-сагир* сообщается, что целование покрывала и целование [могильного] камня противно исламу <...> Когда приходят на могилы, то говорят: “Мир вам, упокоенным в могилах, верующим мужчинам и женщинам, мусульманам и мусульманкам, милость Аллаха тем, кто был до нас и будет после нас. Вы для нас — предводители, а мы для вас — последователи <...> Если будет на то воля Аллаха, то женщины ваши будут выданы замуж, а дома ваши — заселены, а имущество ваше — разделено [по закону] <...> И после приветствия многократно произносят *такбир* (формулу “Аллаху Акбар”. — А. А.), ибо *такбир* во имя усопших быстрее достигает их, чем другие молитвы и поминовения» [7, № 593а, л. 114б–117а; № 604, л. 3а–8а].

Надо отметить, что с той или иной степенью вариативности эти правила действуют по настоящее время. Разумеется, в большинстве своем арабские формулы, произносившиеся при *зийарате*, уже утрачены, и редкие паломники знают их. Однако, что касается правил, порицающих т.н. «доисламские» (*джахилиййат*) традиции, то их соблюдения требуют некоторые *мутавалли* и представители «официального духовенства». Естественно, что эти правила повсеместно нарушаются, так как в народном сознании имеют четкую ассоциацию с обрядовой стороной паломничества и т.н. заступническими или опосредованными молитвами (*салат би-т-тавассул*). В ходе полевой работы в составе среднеазиатской экспедиции 2009 г. при обследовании *мазара* Патру (другое название — Ходжа Аламбардор), около к. Каратаг Ригар-

ского района Республики Таджикистан, мы столкнулись с кратким изложением правил паломничества к данному *мазару*, которые запрещали паломникам прикасаться к гробнице, целовать деревья вокруг нее и повязывать *латта*.

Библиография

1. *Тагирджанов А. Т.* Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела библиотеки ЛГУ. Л., 1962 Т. 1: История, биография, география.

2. *Бабаджанов Б., Муминов А., Некрасова Е.* Чашма-йи Аййуб // Ислам на территории бывшей Российской империи: Энциклопедический словарь / Под ред. С. М. Прозорова. М., 2006.

3. Там же.

4. *Тагирджанов А. Т.* Указ. соч.

5. О ней подробнее см.: *Бабаджанов Б., Муминов А., Некрасова Е.* Указ. соч.

6. Му‘ин ал-фукара, Ахмад б. Махмуд. Тарих-и Мулла-зада (Тарих-и шуйх-и Бухара) // Рук. ВО НБ им. М. Горького СПбГУ. № 593с.

7. Там же. № 593с, 604.

С. В. Дмитриев

МАТЕРИАЛЫ ПО ЭТНОГРАФИИ И ФОЛЬКЛОРУ КАЗАХОВ ИЗ ФОНДА ГЕНЕРАЛА Н. И. ГРОДЕКОВА¹

В свое время известный российский ориенталист академик С. Ф. Ольденбург написал некролог, посвященный памяти крупнейшего отечественного сиолога XIX в. академика В. П. Ва-

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ, проект № 08-01-00066а.